

SAUER 

SAUER 303



***Manuel d'utilisation et
consignes de sécurité***
(Version 10.08)



S 303

Un autre monde

S 303 – supériorité technologique, travail artisanal et ligne élégante. L'expérience du terrain fixe de nouvelles exigences en matière de sécurité, de fonctionnalité et de précision. L'alliance entre une manipulation aisée et un contrôle total de l'arme, fait de vos chasses des moments de réussite. Le design issu de notre savoir-faire, se marie à perfection avec les objectifs d'une arme de chasse : le respect du gibier. Le résultat est une carabine hors du commun, une vraie SAUER.

- Le boîtier en aluminium est le centre névralgique de l'arme. Tous les autres composants viennent s'y fixer.
- Le bouton-poussoir de la sécurité est placé sur le col de crosse. Toutes les manipulations de l'arme, comme le chargement, le déchargement, l'engagement et la sortie du chargeur, mais aussi l'ouverture et la fermeture de la culasse, peuvent être faits avec la sécurité enclenchée.
- Le système de sécurité « IntraLock » qui agit sur les percuteurs, s'enclenche automatiquement si la culasse n'est pas fermée à 100 %.
- Le système de gestion des gaz est totalement indépendant du canon et le rechargement automatique n'influence donc aucunement la dilatation du canon ; la partie avant du canon est totalement flottante. Résultat : la S 303 répond parfaitement aux exigences de précision d'une SAUER.
- La queue de détente fixe de nouvelles références en la matière. Le départ très direct, est réglé à 1.300 grammes. Avec de telles performances, la S 303 est idéale en battue et à l'affût.
- Le système pour la fixation de la lunette est de type « isi-Mount », et correspond parfaitement aux exigences de la chasse moderne. Il permet un montage et un démontage sans la moindre perte de précision et offre une position aussi proche que possible du canon. Deux manipulations sans outil, suffisent à varier l'écart œil-oculaire d'un centimètre.
- En l'absence de lunette, la hausse et le guidon offrent une visée très contrastée. La hausse jaune et le guidon rouge, dirigent l'œil instinctivement sur la cible. De plus, le guidon est réglable verticalement et horizontalement par simples clics. La bande de battue est tout simplement idéale pour les tirs au saut du layon.
- Neige, pluie, gel et ronces, rien n'effraie la protection « NITROBOND X », appliquée sur toutes les parties métalliques de l'arme. Deux procédés à base de plasma, assurent une protection sans compromis contre la rouille et les rayures.

1	Remarques générales	2	5.7.2 Fermer la culasse	15
2	Remarques de sécurité	3	5.7.3 Fermer la culasse sans faire de bruit	15
2.1	Manipulation de l'arme en toute sécurité	3	5.8 Chargeur	16
2.2	Dangers pour l'utilisateur ou recommandations pour les éviter	3	5.8.1 Version avec chargeur démontable	16
2.3	Dangers pour les personnes tierces ou recommandations pour les éviter	3	5.8.2 Version avec chargeur pivotant fixé	16
2.4	Assurer l'utilisation adéquate	4	5.8.3 Remplissage du chargeur	17
2.5	Équipement de protection personnel	4	5.9 Détente	17
2.6	Représentation des consignes de sécurité	4	5.9.1 Détente de fusil	17
3	Description du produit	5	5.10 Visée	17
3.1	Composants principaux	5	5.10.1 Réglage en hauteur de la visée	17
3.1.1	Version avec chargeur démontable	5	5.10.2 Réglage latéral de la visée	17
3.1.2	Version avec chargeur pivotant fixé	5	6 Armement manuel	18
3.2	Caractéristiques techniques	6	6.1 Armer le fusil	18
3.3	Caractéristiques principales	7	6.2 Désarmer le fusil	19
3.4	Volume de livraison	7	7 Démontage du fusil	20
3.5	Accessoires	8	7.1 Démonter la grenadière	20
3.6	Équipement spéciale	8	7.2 Démonter la crosse principale	20
3.7	Pièces de rechange	9	7.3 Démonter le garde-main	20
4	Transport, stockage et expédition de l'arme	9	7.4 Démonter le canon	21
4.1	Transport de l'arme	9	8 Entretien	21
4.1.1	Transport après montage	9	8.1 Généralités	21
4.1.2	Transport dans un coffre compact	10	8.2 Nettoyage du canon	22
4.2	Stockage de l'arme	10	8.3 Nettoyage de la culasse	22
4.3	Expédition de l'arme	10	8.4 Surfaces métalliques et surfaces en bois extérieures	23
5	Maniement de l'arme	11	9 Montage	24
5.1	Première mise en service	11	9.1 Monter le canon	24
5.2	Munitions	11	9.2 Monter la crosse principale	24
5.3	Chargement de l'arme (arme prête au tir)	12	9.3 Monter le garde-main	24
5.3.1	Charger depuis le chargeur	12	9.4 Monter la grenadière	25
5.3.2	Charger manuellement	12	10 Montage de la lunette de visée <i>isi-Mount</i>	25
5.3.3	Chargement silencieux	12	10.1 Mettre la lunette de visée en place	25
5.4	Départ du coup de feu	13	10.2 Démonter la lunette de visée	26
5.5	Rechargement pendant le tir	14	10.3 Modifier l'écart interpupillaire	26
5.6	Déchargement de l'arme	14	11 Dysfonctionnements	27
5.7	Culasse	15	11.1 Constatation d'un dysfonctionnement	27
5.7.1	Ouvrir la culasse	15	11.2 Recherche et élimination des dysfonctionnements	28
			12 Pièces de rechange	29

1 Remarques générales

Lisez attentivement ces instructions avant toute manipulation ou utilisation de l'arme SAUER.

Nous vous recommandons de conserver ce manuel en lieu sûr avec l'arme SAUER pour utilisation ultérieure.

En cas de changement de propriétaire de l'arme, confiez ce manuel au nouveau propriétaire.

La connaissance et la parfaite mise en pratique technique des informations contenues dans ces instructions constituent la **condition de base** pour la mise en service correcte ainsi que pour la sécurité pendant le maniement, la maintenance et la remise en état de l'arme SAUER.

Utilisez le pistolet uniquement après avoir compris entièrement toutes les consignes de sécurité et le maniement de l'arme.

Si vous souhaitez obtenir davantage d'informations, adressez-vous à votre détaillant, importateur ou au fabricant.

Respectez les lois locales et nationales qui réglementent la détention, le port et l'utilisation d'armes à feu.

Pour pouvoir acquérir et posséder l'arme, le propriétaire de l'arme doit avoir un permis de détention d'arme valide. Il n'est autorisé à utiliser l'arme que s'il est en possession d'un permis de port d'armes.

L'arme correspondant à ces consignes de sécurité et d'utilisation est vendu avec la mention expresse de rejet par le fabricant et l'importateur de l'arme de toute responsabilité pour toutes les conséquences résultant de la manipulation de l'arme ou de son utilisation.

Ceci concerne en particulier la responsabilité relative aux blessures corporelles ou aux dommages matériels occasionnés en partie ou totalement par suite :

- d'une action criminelle ou de négligence,
- d'une manipulation inadéquate ou imprudente,
- de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées,
- d'un entretien insuffisant de l'arme (par ex. rouille, endommagement),
- d'un non-respect des dysfonctionnements,
- d'une revente sans tenir compte des lois et directives régionales,
- de toute autre influence se trouvant directement ou indirectement hors de nos possibilités de contrôle.

Ces réserves sont applicables indépendamment d'une responsabilité pouvant être invoquée sur la base d'un contrat, d'une négligence ou d'une stricte responsabilité (y compris le manque d'avertissement).

Le fabricant et l'importateur rejettent également toute responsabilité pouvant découler de dommages accidentels ou indirects tels que la perte de jouissance de propriété, les pertes commerciales et les privations de salaire et de bénéfices.

2 Remarques de sécurité

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité avant chaque manipulation ou utilisation de l'arme SAUER et assurez-vous de les avoir comprises.

2.1 Manipulation de l'arme en toute sécurité

- N'essayez jamais de modifier ou de transformer l'arme vous-même. N'utilisez que des accessoires originaux autorisés.
- Considérez que l'arme est toujours chargée et sans sûreté jusqu'à ce que vous soyez persuadé en le déchargeant que l'arme est déchargée.
- Ne tirez jamais avec un l'arme dans lequel de l'eau, du sable, des impuretés ou d'autres corps étrangers ont pénétré.
- Conservez toujours l'arme et les munitions séparément et vérifiez que les deux ne peuvent pas parvenir entre les mains de personnes non habilitées ou d'enfants.
- Manipulez toujours l'arme comme si les mécanismes de sécurité ne fonctionnaient pas. Le meilleur dispositif de sécurité est un maniement de l'arme correct, bien exercé et sûr.
- Ne vous fiez jamais aux mécanismes de sécurité. Ils ne remplacent pas une manipulation prudente et correcte de l'arme. Chaque dispositif de sécurité pourrait être défectueux ou ne pas fonctionner. Vous êtes le meilleur dispositif de sécurité !
- Ne conservez jamais l'arme chargée mais enlevez toujours le chargeur et vérifiez en le déchargeant qu'aucune cartouche ne se trouve dans la chambre à cartouches du canon.
- Ne contrôlez jamais le cran d'arrêt de l'arme en tirant sur la détente.

2.2 Dangers pour l'utilisateur ou recommandations pour les éviter

- N'utilisez jamais l'arme sous l'influence de l'alcool ou de la drogue, si vous êtes malade ou souffrez d'autres troubles ; ceci peut porter atteinte à votre faculté de jugement et à vos réflexes.
- Ne visez jamais sur vous-même ou un autre être vivant.
- Pendant le tir, ne placez jamais votre main devant la bouche, au-dessus de la chambre à cartouches ou derrière la culasse.
- Déchargez toujours l'arme immédiatement après la fin du tir et avant de le reposer, de l'introduire dans l'étui ou de le transmettre à une autre personne habilitée.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des portes, des vitres, des murs, du béton, des pierres ou des surfaces planes (même l'eau). Un projectile peut les perforer et dévier dans une direction peu sûre.
- Veillez à ne pas aspirer les vapeurs de poudre à canon ou à en avoir dans les yeux. Dans ce cas, stoppez immédiatement les tirs.

2.3 Dangers pour les personnes tierces ou recommandations pour les éviter

- Ne transmettez jamais un l'arme chargée de main en main.
- Ne laissez jamais l'arme sans surveillance et protégez-le d'un accès non autorisé.
- Ne laissez jamais l'arme entre les mains d'une personne qui n'est pas dûment familiarisée avec les consignes de sécurité et avec le maniement de l'arme par la lecture des consignes et des notices correspondantes.

Remarques de sécurité

- Au cours de toute manipulation, dirigez toujours la bouche de l'arme dans une direction sûre. Une zone dans laquelle ne se trouvent aucun autre être humain, aucun autre être vivant ou des biens qui ne vous appartiennent pas est considérée comme une direction sûre.
- Contrôlez également ce qu'il y a derrière votre cible.
- Informez les personnes présentes sur les dangers éventuels causés par du bruit, des douilles de projectiles et de la vapeur de poudre à feu. Stoppez immédiatement les tirs dès l'apparition d'un danger de ce type.

2.4 Assurer l'utilisation adéquate


- Le propriétaire de l'arme doit faire en sorte qu'il soit exclusivement utilisé conformément au domaine d'application défini.
- Toute utilisation incorrecte, inadéquate ou négligente de l'arme constitue un danger de mort pour l'utilisateur, des personnes tierces ou des êtres vivants.


2.5 Equipement de protection personnel


- Lors du tir, portez toujours une protection auditive et des lunettes de protection. Indiquez aux personnes qui se trouvent près de vous qu'elles doivent également porter une protection auditive.

2.6 Représentation des consignes de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes vous mettent en garde dans les différents chapitres de ces instructions contre les divers dangers potentiels:

	DANGER!
Informations sur des dangers pouvant entraîner directement des blessures graves ou même la mort lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement.	

	AVERTISSEMENT!
Informations sur des dangers pouvant entraîner des blessures graves ou même la mort lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement.	

	ATTENTION!
Informations sur des dangers pouvant entraîner des blessures ou des endommagements de l'arme lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement.	

	ATTENTION!
Informations sur des exigences techniques pouvant entraîner des endommagements de l'arme lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement.	

Chacune des consignes de sécurité est constituée des éléments suivants :

- en-tête avec mot-clé, pictogramme et une teinte correspondante
- indication du type et de l'origine du danger
- indication des conséquences possibles en cas de non-respect de la consigne de sécurité
- indications des mesures et des interdictions pour éviter les dangers

Description du produit

3 Description du produit

3.1 Composants principaux

3.1.1 Version avec chargeur démontable

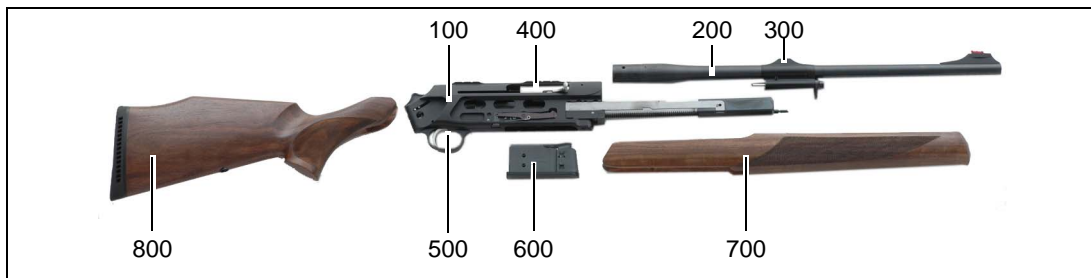


Fig. 1 Figure avec culasse fermée

Pos.	Légende	Pos.	Légende	Pos.	Légende
100	Boîtier	400	Culasse	700	Garde-main
200	Canon	500	Dispositif de détente	800	Crosse principale
300	Carter avec visière	600	Chargeur		

3.1.2 Version avec chargeur pivotant fixé

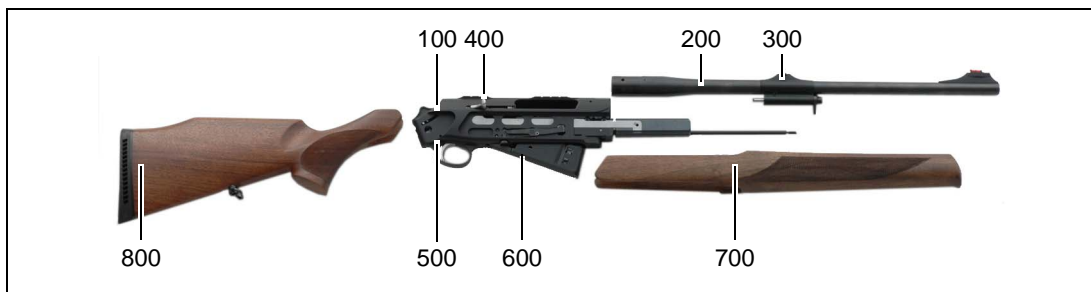


Fig. 2 Figure avec culasse fermée

Pos.	Légende	Pos.	Légende	Pos.	Légende
100	Carter	400	Culasse	700	Garde-main
200	Canon	500	Dispositif de détente	800	Crosse principale
300	Carter avec visière	600	Chargeur pivotant		

Description du produit

3.2 Caractéristiques techniques

Principe de fonctionnement	Carabine semi-automatique/Arme automatique à emprunt de gaz
Mode de culasse	Fermeture à bossage , verrouillage dans le canon
Calibre	Medium : 7x64; .30-06; 8x57 IS; 9,3x62 Magnum : .300 Win. Mag.
Longueur totale	env. 1.065 mm (longueur de canon 510 mm) env. 1.115 mm (longueur de canon 560 mm)
Longueur de canon	Medium : 510, 560 mm Magnum: 510, 560 mm
Longueur de la crosse (crosse Monte Carlo)	env. 355 mm
Pente de la crosse (crosse Monte Carlo); à partir du bord supérieur du boîtier	avant : 32 mm milieu : 25 mm derrière : 50 mm
Recourbement de la crosse	5 mm
Poids de la détente	env. 13 N à 15 N
Capacité du chargeur	Medium : 2 cartouches Magnum : 2 cartouches
Chargeur interchangeable	Medium : 5 cartouches / 2 cartouches Magnum: 5 cartouches / 2 cartouches
Poids sans lunette de visée avec longueur de canon 510 mm et crosse Monte Carlo.	Medium : env. 3,25 kg Magnum : env. 3,25 kg

Sous réserves de modifications

Description du produit

3.3 Caractéristiques principales

L'arme SAUER 303 est un fusil de chasse de haute précision construite selon les connaissances les plus récentes. Il s'agit d'une carabine à autochargement simple et facile à utiliser avec un dispositif d'armement manuel et une détente pour fusil.

Le carter est prêt au montage de la nouvelle lunette de visée SAUER **isiMount**. Par ailleurs, la construction modulaire permet de monter différentes crosses principales et divers dispositifs de hausse ou dispositifs de visée optiques.

La SAUER 303 est disponible avec des crosses pour gauchers. Elle peut être utilisée des deux côtés et l'éjection contrôlée des douilles qui n'est pas remarquée par les tireurs gauchers, font du fusil un "vrai fusil pour gaucher".

3.4 Volume de livraison

Fait partie de la livraison standard :

- 1 x arme
- 1 x chargeur
- 1 x clé à douille spéciale (2 pièces)
- 1 x clé spéciale pour le démontage du garde-main et du canon
- 1 x manuel avec les consignes d'utilisation et de sécurité
- 1 x carte de garantie



Fig. 3, Livraison standard

3.5 Accessoires

Votre SAUER 303 est une arme de chasse modulaire, qui s'adapte aussi ultérieurement sans problème aux nouvelles possibilités d'emploi. Vous trouvez la sélection entière et actuelle d'options et de possibilités individuelles sur la liste de prix, dans le catalogue de chasse SAUER ou sur la page Internet SAUER (www.sauer.de). De plus, vous y trouvez tous les montages de lunette, des chargeurs interchangeables, des éléments de visées et des accessoires supplémentaires.

En outre Sauer & Sohn offre des accessoires supplémentaires pour un transport parfait et une présentation de bon goût de votre arme ainsi que pour votre succès de chasse : Vous trouvez des informations plus détaillées dans le catalogue ou sur Internet (www.sauer.de).

3.6 Équipement spéciale

Tube de visée plate Battue

Pour le tir instinctif effectuée au-dessus de la visée ouverte, nous proposons une tube de visée plate, une battue, qui peut être montée sur chaque SAUER 303.

Mode opératoire:

1. Retirez le garde main (voir la section 7.3).
2. Retirez le canon (voir la section 7.4).
3. Dévissez la vis cruciforme placée sur le socle de la hausse, à l'avant de la hausse, retirez la mire et démontez la hausse par le côté (voir Fig. 4).



Fig. 4

4. Engagez le tube de visée plate latéralement dans le socle et fixez-le à l'aide de la vis placée à l'avant du tube en utilisant une clé six pans creux SW 1,5 mm (voir Fig. 5).



Fig. 5

5. Montez le canon (voir la section 9.1). Veillez à ce que l'extrémité arrière du tube de visée plate passe dans la fente du carter (voir Fig. 6).



Fig. 6

6. Faites un test de fonctionnement avec le fusil (voir la section 5.10).

3.7 Pièces de rechange

La J. P. Sauer & Sohn GmbH approvisionne en Allemagne exclusivement des détaillants et à l'étranger des importateurs respectifs SAUER. Adressez-vous donc s.v.p. pour la commande des pièces de rechange toujours à votre détaillant qui peut transmettre votre commande à l'importateur (à l'étranger) ou à Sauer & Sohn (Allemagne). Afin de faciliter un traitement de commande rapide et ciblé nous vous demandons de nous donner des informations suivantes à la commande des pièces de rechange :

- Modèle, calibre, longueur de canon, équipement spéciale
- Numéro d'arme
- Numéro de position de la liste des pièces de rechange
- Désignation de la pièce de rechange demandée

4 Transport, stockage et expédition de l'arme

4.1 Transport de l'arme



AVERTISSEMENT !

Déclenchement incontrôlé d'un tir en cas d'utilisation négligente

Mort ou blessures graves possibles

- Pour votre propre sécurité et la sécurité d'autrui, transportez toujours le arme **déchargé et fermé.**
- Transportez toujours le arme et les munitions séparément.
- Pendant le transport, ne jamais perdre le arme de vue et veiller à ce qu'il ne soit pas accessible et visible par une tierce personne.
- Ne jamais porter sur soi le arme avec une cartouche dans la chambre à cartouche et le chien armé.
- Portez toujours le arme de manière à maîtriser la direction de la bouche en cas de chute ou de glissade.
- Respectez toutes les lois nationales et régionales sur le transport des armes à feu.

4.1.1 Transport après montage

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur, pivotez-le vers l'arrière ou videz-le (voir la section 5.8.1).
3. Déchargez l'arme (voir section 5.6).
4. Dans la version avec chargeur pivotant fixe, remettez le chargeur vide en place (voir la section 5.8.2).
5. Le cas échéant, démontez la grenadière (voir la section 7.1).
6. Nettoyez l'arme (voir la section 8).

4.1.2 Transport dans un coffre compact

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur, pivotez-le vers l'arrière ou videz-le (voir la section 5.8.1).
3. Déchargez l'arme (voir section 5.6).
4. Dans la version avec chargeur pivotant fixe, remplacez le chargeur vide.
5. Démontez le dispositif de visée (voir la section 10.2).
6. Démontez la grenadière (voir la section 7.1).
7. Nettoyez l'arme (voir la section 8).
8. Démontez la crosse principale (voir la section 7.2).

4.2 Stockage de l'arme

- Ne jamais laisser l'arme déballée et à portée des yeux lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsqu'ils sont stockés, l'arme et les munitions ne doivent pas être à portée des enfants ou d'autres personnes non expérimentées ou non habilitées.
- Nettoyez l'arme et conservez-le dans une mallette fermée.
- Avant tout stockage de l'arme pendant une durée prolongée, graissez-le avec de la graisse spéciale pour armes à feu. Un huilage normal n'est dans ce cas pas suffisant.

4.3 Expédition de l'arme

Remarque:

- **Renseignez-vous exactement sur les lois et prescriptions régionales relatives à l'expédition et au transport des armes à feu.**

Mode opératoire:

1. Contrôlez si l'arme est bien déchargée et désarmée.
2. Emballez soigneusement l'arme (si possible dans l'emballage d'origine) pour éviter tout endommagement pendant le transport.
3. Pour ne pas attirer l'attention sur le transport d'une arme, mettez l'emballage d'origine dans un emballage supplémentaire.
4. Aucun autre accessoire ne doit être expédié avec l'arme.
5. Joignez au pistolet un courrier avec les indications suivantes:
 - votre nom
 - votre adresse (indiquez le nom de la rue, pas la boîte postale)
 - votre numéro de téléphone auquel vous êtes joignable pendant la journée
 - les numéros de modèle et de série de l'arme
 - une description détaillée du problème survenu ou du travail devant être effectué.
6. Envoyez l'arme assurée et franco domicile (les envois non affranchis ne sont pas acceptés):
 - au point de vente où vous avez acheté le pistolet,
 - au marchand spécialisé local Sauer & Sohn,
 - à la représentation Sauer & Sohn (importateur) de votre pays,
 - à l'une des adresses suivantes s'il n'y a pas dans votre pays ni commerçant spécialisé Sauer & Sohn local ni représentation Sauer & Sohn GmbH.

5 Maniement de l'arme

Pour des raisons de sécurité, le chargeur ne doit pas être en place ou emboîté:

- mise en service initiale et
- remise de l'arme.

Remarque:

- **L'arme est livrée avec une protection constituée d'une fine couche d'huile et de graisse de conservation et doit être nettoyée de l'huile ou de la graisse de protection avant la première mise en service.**

5.1 Première mise en service

Remarque:

- **Pour votre propre sécurité, l'arme doit toujours être soumise à une première mise en service. Faute de quoi, le fonctionnement correct de l'arme ne pourra pas être garanti.**



AVERTISSEMENT !

État indéfini de l'arme

Mort ou blessures graves possibles

- Si un tireur prend l'arme dans un état différent, il faut toujours la considérer chargée et sans sûreté.

Mode opératoire :

1. Déchargez l'arme (voir la section 5.6).
2. Vérifiez qu'aucune munition se trouve dans la chambre à cartouches ou le chargeur.
3. Nettoyez le canon (voir la section 8.2).

4. Activités supplémentaires lors de la mise en service initiale :
 - Nettoyez la surface métallique extérieure (voir la section 8).
5. Livraison dans coffre compact :
 - Montez la crosse principale (voir la section 9.2).

5.2 Munitions



AVERTISSEMENT !

Dérangement suite à l'utilisation de munitions non autorisées

Mort ou blessures graves possibles et endommagements possibles du pistolet

- N'utilisez pour votre l'arme que les munitions emballées dans l'emballage d'origine disponibles dans le commerce selon la spécification CIP ou SAAMI correspondant au calibre de l'arme.
- Utilisez uniquement des munitions propres, sèches, neuves et en bon état.
- N'utilisez jamais de munitions post-chargées, "reconstituées", chargées à la main, non normalisées ou des munitions d'un autre calibre.
- N'utilisez jamais de munitions sales, humides, rouillées, faussées, endommagées, huilées ou des munitions d'origine inconnue.
- Ne laissez jamais les munitions sans surveillance. Elles ne doivent pas être à portée de mains des enfants et de personnes non autorisées.

5.3 Chargement de l'arme (arme prête au tir)



AVERTISSEMENT !

Conscience des dangers insuffisante

Mort ou blessures graves possibles

- Ne chargez ou ne déchargez jamais l'arme dans un véhicule, dans un bâtiment ou dans un autre local exigu (excepté dans un stand de tir construit à cet effet).
- Ne vous fiez jamais aux mécanismes de sécurité. Ils ne remplacent pas une manipulation prudente et correcte de l'arme.
- Ne transmettez jamais une arme chargée de main en main.

Préparation:

1. Avant de charger l'arme, nettoyez toujours la graisse ou l'huile superflue et vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le canon.
2. Dirigez toujours la bouche de l'arme dans une direction sûre.
3. Ne placez pas le doigt sur la langette de la détente mais à l'extérieur du pontet.
4. Chargez l'arme en insérant le chargeur qu'immédiatement avant le tir.

5.3.1 Charger depuis le chargeur

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur /rabattez-le vers l'extérieur (voir la section 5.8.1/ 5.8.2).
3. Ouvrez la culasse (voir la section 5.7.1).
4. Remplissez le chargeur (voir la section 5.8.3).
5. Mettez le chargeur en place ou rabattez-le (voir la section 5.8.1/ 5.8.2).
6. Fermez la culasse (voir la section 5.7.2).

Etat de l'arme:

L'arme est chargée et prête au tir.

5.3.2 Charger manuellement

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur /pivotez-le vers l'extérieur (voir la section 5.8.1/ 5.8.2).
3. Ouvrez la culasse et bloquez-la (voir la section 5.7.1).
4. Tenez l'arme en orientant la bouche vers le bas.
5. Faites glisser la cartouche dans la chambre à cartouche en la faisant passer dans l'orifice d'éjection.
6. Refermez la culasse.

Etat de l'arme:

L'arme est chargée et prête au tir.



Fig. 7

5.3.3 Chargement silencieux

Mode opératoire:

1. Suivant le mode opératoire, effectuez les étapes 1 à 5 décrites dans la section 5.3.1 ou 5.3.2.
2. Fermez la culasse sans faire de bruit (voir la section 5.7.3).

5.4 Départ du coup de feu



AVERTISSEMENT !

Conscience des dangers insuffisante Mort ou blessures graves possibles

- Assurez-vous que la cible et la zone environnante permettent d'effectuer un tir sans danger.
- Au moment précis de faire feu, veillez à ne pas mettre les mains ou toute autre partie du corps au-dessus ou à côté de la bouche du canon ou de l'orifice d'éjection.
- Interrompez le tir immédiatement et déchargez l'arme lorsque vous supposez qu'une cartouche n'a pas été acheminée correctement, qu'une douille est coincée, qu'un projectile pourrait avoir obturé le canon ou qu'un tir est entendu ou perçu comme étant faible ou anormal.
- N'essayez jamais de sortir un projectile bloqué au moyen d'une autre cartouche.

Mode opératoire:

1. Mettre des protèges-oreilles et des lunettes de protection.
2. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité immédiate d'endroits où des douilles de cartouches éjectées peuvent atteindre des personnes.
3. Dirigez l'arme vers la cible sûre.
4. Armez l'arme (voir la section 6.1).



DANGER!

Déclenchement d'un coup de feu Mort immédiate ou risque de blessures graves

- Ne déclenchez de coup de feu que si vous avez la cible bien en vue et si le déclenchement du coup de feu ne constitue aucun danger pour vous ou une personne tierce.
5. Posez le doigt sur la langette de la détente et tirez la vers l'arrière (déclenchement du tir).
 6. Laissez l'arme dirigée vers la cible et déclenchez éventuellement d'autres tirs.
 7. Si le chargeur est vide, rechargez l'arme (voir la section 5.5).
 8. Désarmez et déchargez l'arme (voir la section 5.6).



AVERTISSEMENT !

L'arme est prête au tir Mort ou blessures graves possibles

- Si vous avez décidé de terminer le tir, déchargez immédiatement l'arme et désarmez-la.

5.5 Rechargement pendant le tir



AVERTISSEMENT !

Conscience des dangers insuffisante Mort ou blessures graves possibles

- Ne transmettez jamais une arme chargée de main en main.
- Maintenez l'arme dirigé dans une direction sûre.

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur vide ou rabattez-le (voir la section 5.8.1/ 5.8.2).
3. Rempliez le chargeur (voir la section 5.8.3).
4. Mettez le chargeur plein en place ou rabattez-le et emboîtez-le (voir la section 5.8.1/ 5.8.2).
5. Fermez la culasse (voir la section 5.7.2).

Etat de l'arme:

L'arme est chargée et prête au tir.

5.6 Déchargement de l'arme



AVERTISSEMENT !

L'arme est prête au tir Mort ou blessures graves possibles

- Ne donnez jamais l'arme de main en main avant qu'elle ne soit déchargée.
- L'arme est chargée, une cartouche se trouve dans la chambre à cartouche.
- Ne saisissez jamais avec la main la partie qui se trouve au-dessus de l'ouverture de la culasse.

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Dirigez l'arme vers une butte.
3. Retirez le chargeur ou rabattez-le (voir la section 5.8.1/ 5.8.2).
4. Ouvrez la culasse (voir la section 5.7.1) et bloquez-la. La cartouche est tirée hors de la chambre à cartouche et est éjectée.
5. Vérifiez que la cartouche était éjectée et qu'aucune cartouche se trouve dans la chambre à cartouche.
6. Videz le chargeur.
7. Prenez les cartouches éjectées et nettoyez l'arme.

Etat de l'arme:

L'arme est déchargée.



AVERTISSEMENT !

Arme non nettoyée soigneusement Mort ou blessures graves possibles et endommagements possibles de l'arme

- L'arme doit être nettoyée après chaque tir (voir la section 8)

5.7 Culasse



AVERTISSEMENT !

L'arme est prête au tir

Mort ou blessures graves possibles

- Avant chaque manipulation de la culasse, pensez à désarmer l'arme!

5.7.1 Ouvrir la culasse

Mode opératoire:

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur /rabattez-le vers l'extérieur (voir la section 5.8.1 / 5.8.2).
3. Saisissez le levier de chargement **416**.
4. Tirez la culasse vers l'arrière jusqu'en butée, de manière linéaire (voir Fig. 8).
5. Maintenez la culasse et tirez le blocage de culasse **106** vers le bas.



Fig. 8

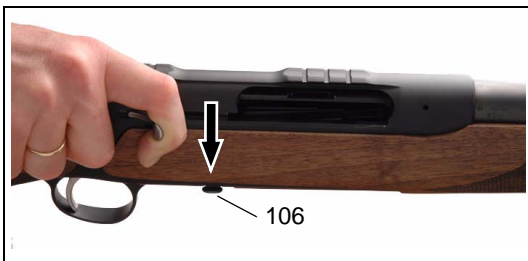


Fig. 9

5.7.2 Fermer la culasse



AVERTISSEMENT !

Déclenchement du coup incontrôlé
Mort ou blessures graves possibles

- L'arme doit être déchargée.
1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
 2. Retirez le chargeur /rabattez-le vers l'extérieur (voir la section 5.8.1).
 3. Appuyez sur le blocage de culasse.



ATTENTION !

Risque de blessure ou d'endommagement de l'arme

- Ne jamais faire glisser la culasse vers l'avant lorsqu'un doigt ou un corps étranger se trouve dans ou devant l'orifice d'éjection!
- Ne jamais fermer la culasse en forçant.

5.7.3 Fermer la culasse sans faire de bruit

Dans certaines situations, cela peut être un avantage de fermer la culasse sans faire de bruit.

Mode opératoire :

1. Désarmez l'arme (voir la section 6.2).
2. Retirez le chargeur /pivotiez-le vers l'extérieur (voir la section 5.8.1 / 5.8.2).
3. Maintenez le levier de chargement en serrant.
4. Appuyez sur le blocage de culasse.
5. Glissez la culasse lentement vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'immobilise.
6. Amenez la culasse avec le levier de chargement vers l'avant en pressant jusqu'à ce qu'elle soit entièrement verrouillée. (voir Fig. 10).



Fig. 10

5.8 Chargeur

La SAUER 303 est disponible dans deux versions :

1. Version avec chargeur démontable.
2. Version avec chargeur pivotant fixé (appelée modèles FM).

5.8.1 Version avec chargeur démontable

Enlevez le chargeur

ATTENTION !

Chute du chargeur Endommagement possible du chargeur

- Mettez la main toujours directement au-dessous du chargeur en enlevant le chargeur.

1. Enfoncez le boulon à pression **107** à l'aide du majeur.
2. Enlevez le chargeur.
3. Videz le chargeur.



Fig. 11

Insérer le chargeur

Mode opératoire :

1. Insérez le chargeur dans le logement du chargeur et poussez-le vers le haut jusqu'à ce que le chargeur se bloque audiblement. Ne pas caler le chargeur.

5.8.2 Version avec chargeur pivotant fixé

Rabattre le chargeur

Mode opératoire:

1. Enfoncez le boulon à pression **107** à l'aide du majeur.
2. Rabattez le chargeur vers le bas.
3. Videz le chargeur.



Fig. 12

Insérer le chargeur

Mode opératoire:

1. Amenez le chargeur vers le haut jusqu'à ce qu'un déclic soit audible.

5.8.3 Remplissage du chargeur

Mode opératoire:

1. Poussez le pourvoyeur en arrière vers le bas.
2. Poussez la cartouche de l'avant sous les lèvres du chargeur.

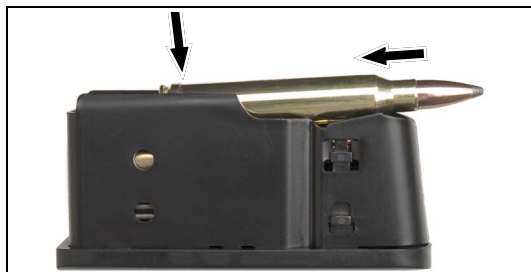


Fig. 13

5.9 Détente

Pour la SAUER 303, une détente de fusil réglée sur des valeurs basées sur notre longue expérience, est mise à disposition.

5.9.1 Détente de fusil

Remarque:

- **Le poids de la détente est réglé en usine à env. 13 N (1.300 g).**

La détente du fusil est une détente directe avec une avance minimum due à la construction.

- Le tir est déclenché après avoir surmonté la pression de détente.



AVERTISSEMENT !

Déclenchement du coup incontrôlé Mort ou blessures graves possibles

- Pour des raisons de sécurité, le poids de la détente du fusil ne doit pas être modifié.

5.10 Visée

Suivant la version sélectionnée, la SAUER 303 est livrée avec différents dispositifs de visée. Dans tous les cas, l'arme est réglée par le fabricant sur une visée ouverte de 50 mètres. Il est possible de remplacer ultérieurement le dispositif de visée.

5.10.1 Réglage en hauteur de la visée

Mode opératoire :

1. Glissez une clé six pans creux adéquate SW 1,5 mm dans la vis placée en haut de la fixation du guidon en l'amenant devant le guidon (voir Fig. 14).
2. Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre et emboîtez-la : Le guidon est relevé, le tir est rabaissé.
3. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et emboîtez-la : Le guidon est rabaissé, le tir est relevé.



Fig. 14

5.10.2 Réglage latéral de la visée

Mode opératoire :

1. Glissez une clé six pans creux adéquate dans la vis placée à l'avant, sur la fixation du guidon.
2. Desserrez la vis et décalez le guidon en fonction des besoins.
3. Reserrez la vis.

Le réglage latéral peut être également effectué sur la hausse (uniquement dans le cas d'une feuille de mire normale, et non pour le tube de visée plate Battue) (voir Fig. 15).



Fig. 15

Mode opératoire:

1. Débloquez la vis cruciforme qui se trouve sur l'embase de la hausse à l'aide d'un tournevis adéquat.
2. Décalez latéralement la hausse suivant les besoins.
3. Resserrez les vis (voir Fig. 16).



Fig. 16

6 Armement manuel

La SAUER 303 est équipé d'un dispositif d'armement manuel qui est placé sur le col de la crosse. Ceci permet à l'utilisateur d'armer le mécanisme de percussion directement avant le départ du coup de feu. Lorsque le fusil est désarmé, le ressort de percussion n'est pas sous tension ce qui empêche tout déclenchement d'un coup de feu.

Outre le dispositif d'armement manuel côté utilisateur, la SAUER 303 est également équipée d'une sécurité de percuteur interne **intraLock** qui est déclenchée automatiquement lorsque la culasse n'est pas verrouillée correctement. Ainsi, il est impossible de déclencher un coup de feu avec une arme qui n'est pas parfaitement déverrouillée. La sécurité **intraLock** ne peut pas être influencée de manière active par l'utilisateur.

Le coulisseau d'armement est bien visible et facile d'accès sur le col de la crosse. Le nouveau système **Silent Cocking System SCS** (= système d'armement silencieux) permet d'armer le fusil sans faire de bruit.

6.1 Armer le fusil

Mode opératoire:

1. Placez votre pouce sur la surface cannelée du coulisseau **116** de manière à ce que le bout du pouce recouvre en partie le goujon du coulisseau **117** (voir Fig. 18).
2. Amenez le coulisseau vers la butée avant en pressant.
3. Relevez le bout du pouce de manière à ce que le goujon du coulisseau **117** soit sorti du coulisseau sans faire de bruit (voir Fig. 19).
4. Retirez le pouce du coulisseau.

Etat de l'arme:

Fusil armé:

- Le point rouge placé sur le col de la crosse, en bas du coulisseau, est visible.
- Le goujon du coulisseau **117** est bien visible et sensible en dehors du coulisseau (voir Fig. 19).



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

6.2 Désarmer le fusil

Mode opératoire :

1. Placez le pousse sur la surface cannelée du coulisseau **116** de manière à ce que le bout du pouce recouvre en partie le goujon du coulisseau **117** (voir Fig. 18).
2. Amenez légèrement le coulisseau vers l'avant en pressant et enfoncez simultanément le goujon du coulisseau **117** avec le bout du pousse (voir Fig. 18).
3. Faites glisser lentement le coulisseau vers l'arrière.
4. Retirez le pousse du coulisseau.

Etat de l'arme:

Fusil désarmé:

- Le point rouge placé sur le col de la crosse, en bas du coulisseau, n'est pas visible.
- Goujon du coulisseau **117** aligné avec le coulisseau.

7 Démontage du fusil



AVERTISSEMENT !

Le fusil est prêt au tir

Mort ou blessures graves possibles

- Le chargeur ne doit pas se trouver dans l'arme.
- Avant de démonter votre arme, assurez-vous une fois de plus qu'il est déchargé (voir la section 5.6).

7.1 Démontez la grenadière

Mode opératoire:

1. Insérez fermement le boulon élastique.
2. Tournez légèrement la grenadière et retirez-la.



Fig. 20, Douille arrière de la grenadière

Remarque:

- Nettoyez et huilez la grenadière régulièrement.

7.2 Démontez la crosse principale

Mode opératoire:

1. Démontez la grenadière (voir la section 7.1).
2. Débloquez la vis du perçage de la crosse principale **800** avec le bout long de la clé spéciale en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

3. Retirez la crosse principale en arrière.

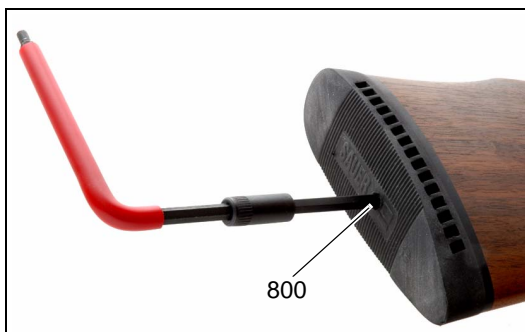


Fig. 21

7.3 Démontez le garde-main

Mode opératoire:

1. Démontez la grenadière (voir la section 7.1).
2. Insérez la clé spéciale avec le bout court dans la douille de la grenadière **702**.
3. Tournez la vis du garde-main avec une clé spéciale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la résistance de la clé baisse.
4. Retirez le garde-main **701** vers l'avant.



Fig. 22

7.4 Démontez le canon

Mode opératoire:

1. Retirez le chargeur ou rabattez-le (voir la section 5.8.1 / 5.8.2).
2. Ouvrez la culasse et bloquez-la (voir la section 5.7.2).
3. Démontez le garde-main (voir section 7.3).
4. Desserrez les vis de serrage avec la clé spéciale livrée **102** d'un demi-tour, sans les retirer.
5. Vissez l'extrémité longue de la clé spéciale dans l'orifice placé entre les deux vis **102** jusqu'en butée de manière à ce que le carter soit légèrement écarté.
6. Retirez le canon **201** du carter **100**.

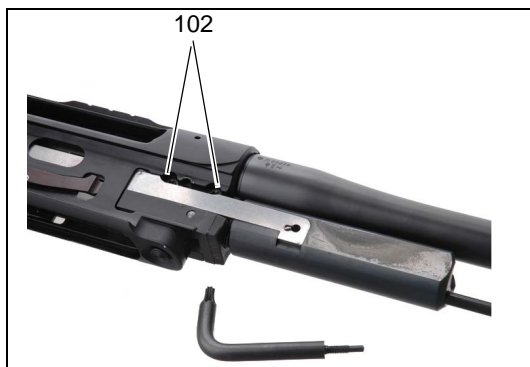


Fig. 23



Fig. 24

8 Entretien

8.1 Généralités

La fonction impeccable et la précision de l'arme peut être maintenu seulement avec un entretien compétent et régulier. Il faut nettoyer l'arme après chaque utilisation et la préserver de la corrosion. L'intérieur de la canon doit être nettoyé après chaque tir et doit être préserver de la corrosion. Après chaque tir, la culasse et la glissière de la culasse doivent être nettoyées et légèrement huilées. Il faut traiter la crosse en bois avec un produit d'entretien correspondant aux consignes et il faut la protéger contre intempéries.

Nous recommandons des produits d'entretien pour un entretien optimal de votre SAUER 303 p. ex. une graisse à fusil Premium.

Pour un nettoyage normal il suffit de démonter des pièces d'arme suivantes :

- Chargeur
- Bretelle de fusil

Si l'arme était exposée à l'humidité extrême ou fortement encrassée il est recommandé de démonter des pièces d'arme suivantes :

- Chargeur
- Lunette de visée
- Bretelle de fusil
- Crosse principale
- Garde-main



AVERTISSEMENT !

**Le fusil est prêt au tir
Mort ou blessures graves possibles**

- Le chargeur ne doit pas se trouver dans l'arme.
- Avant de démonter votre fusil pour le nettoyer, assurez-vous une fois de plus qu'il est déchargé (voir la section 5.6).

8.2 Nettoyage du canon

ATTENTION !

Endommagement possible de l'arme

- Ne jamais nettoyer le canon de devant avec une chaîne de nettoyage ou un câble en acier et ne pas utiliser de brosse en acier ou en laiton sans quoi la surface du canon pourrait être détériorée. Utilisez un cordon ou une tige de nettoyage approprié et une brosse du calibre adéquat.
- Des dissolvants peuvent endommager la surface de l'arme. Avant d'employer un produit de nettoyage ou un solvant, tenez compte des consignes et des avertissements du fabricant.

Mode opératoire:

1. Déchargez l'arme (voir section 5.6).
2. Ouvrez la culasse (voir la section 5.7.1).
3. Glissez un cordon de nettoyage dans le canon via l'orifice d'éjection en utilisant une brosse du calibre adéquat et faites le passer dans le canon via la bouche.
4. Lorsque le canon est démonté, nettoyez-le par derrière avec un bâton de nettoyage adéquat.
5. N'utilisez systématiquement que des produits nettoyants, des huiles ou des graisses adéquats.
6. Vérifiez s'il y a des dépôts des projectiles sur les champs. Si nécessaire nettoyez les dépôts des projectiles avec un produit de nettoyage pour canon disponible dans le commerce (tenez compte des consignes correspondantes).
7. Traitez l'alésage du canon et la chambre à cartouche uniquement avec un peu d'huile ou graisse à fusil.

8. **Sur canon monté** : Frottez le perçage du canon et la chambre à cartouche avec glissant plusieurs fois un cordon de nettoyage approprié.

9. **Sur canon démonté** : Frottez l'alésage du canon et la chambre à cartouche de derrière avec une tige de nettoyage avec gaine en plastique du calibre correspondant.

8.3 Nettoyage de la culasse

Le fonctionnement optimal de la SAUER 303 n'est garanti que lorsque la culasse et la glissière de la culasse sont parfaitement propres et légèrement huilées.

Mode opératoire:

- Ouvrez la culasse (voir la section 5.7.1)
- A partir de l'orifice d'éjection, nettoyez tous les points accessibles de la glissière de la culasse avec un chiffon propre adéquat.
- Nettoyez la tête de culasse avec son embase en utilisant un chiffon propre.
- Appliquez quelques gouttes d'huile à fusil adéquate sur la surface de la glissière de la culasse.
- Fermez la culasse (voir la section 5.7.2)
- Appliquez quelques gouttes d'huile sur le capot de la culasse située dans l'orifice d'éjection.
- Ouvrez et fermez plusieurs fois la culasse pour obtenir une répartition optimale de l'huile.

ATTENTION: Il suffit de très peu d'huile pour obtenir le fonctionnement idéal du fusil. Trop d'huile peut causer des dérangements et avoir une influence négative sur la précision du fusil.

8.4 Surfaces métalliques et surfaces en bois extérieures

Nous recommandons une graisse à fusil Premium pour l'entretien et la conservation des surfaces métalliques et des surfaces en bois extérieures. Des particules Teflon® les plus fines ferment des pores de toutes les surfaces en bois et métalliques et assurent une protection totale et d'excellentes propriétés de glissement.

Avantages:

- surfaces sèches - poussière etc. n'adhèrent pas ;
- résistant à l'eau et à l'eau salée ;
- protection anticorrosion totale ;
- excellentes propriétés de glissement, peu d'usure ;
- résistant contre sueur de la main ;
- résistant à la pression jusqu'à 57.000 kg/cm² ;
- résistant à la température de -50 à +230 °C ;
- protection et entretien parfait pour acier et bois ;
- sans odeurs ;

Mode opératoire:

1. Nettoyez profondément l'arme avec des tissus de nettoyage et des agents appropriés.
2. Appliquez en couche très fine la graisse avec un tissu ou une éponge sur l'arme entière (aussi sur la crosse) y inclus tous les éléments de construction mécaniques et mobiles.
3. Frotter et polir l'arme avec un tissu propre après environ 60 minutes.
4. Dépendant du temps et de la fréquence d'usage, la fonction de protection préserve deux à six mois.

Remarques:

- **Il faut nettoyer les grenadières régulièrement et huiler le mécanisme de verrouillage.**
- **Il n'est pas possible d'éviter des « taches d'eau » sur la crosse après la pluie. Ce phénomène se manifeste plus ou moins fréquemment dépendant de la teneur en particules de poussière et de saleté de la pluie ou en calc. Il n'y a pas un manque de fini de crosse.**

ATTENTION !

Endommagement possible de l'arme

- L'entretien des surfaces métalliques est surtout important par temps humide ou si les surfaces métalliques entrent en contact avec des parties du corps suantes.
- Frotter l'arme avant de la conserver.

9 Montage

ATTENTION !

Endommagement possible de l'arme

- Montez seulement des pièces nettoyées.
- Ne pas visser excessivement les vis de la fixation de crosse (utiliser clé spéciale seulement avec deux doigts), (voir Fig. 26).

9.1 Monter le canon

ATTENTION !

Endommagement possible de l'arme

- Ne pas employer de la violence en insérant le canon dans le boîtier.
- Serrez les vis de serrage uniquement avec trois doigts.
- Ne pas plonger la clé en montant une tube.
- Vissez une vis avec 8 Nm en utilisant une clé dynamométrique.

Mode opératoire:

1. Vissez l'extrémité longue de la clé spéciale dans l'orifice placé entre les deux vis **102** jusqu'en butée de manière à ce que le carter soit légèrement écarté (voir Fig. 24).
2. Glissez le canon **201** dans le carter jusqu'en butée de manière à ce que la tige de guidage à ressort **113** ressorte de l'orifice placé sous le carter du cylindre à gaz (voir Fig. 25).
3. Retirez entièrement la vis spéciale du carter en tournant.
4. Serrez les vis de serrage **102** alternativement légèrement un peu plus, jusqu'à ce que le canon soit fixé sans tension (alternative: serrage avec clé dynamométrique : couple 8 Nm).



Fig. 25

Remarque:

- **Après chaque montage, démontage et remontage du canon, effectuez un tir d'essai.**

9.2 Monter la crosse principale

Figure, voir Fig. 21.

Mode opératoire:

1. Montez la crosse principale sur l'arme.
2. Tournez la vis de la crosse principale avec le bout long de la clé spéciale fournie dans le sens des aiguilles d'une montre (env. 5 tours).
3. Montez la grenadière (voir section 9.4).

9.3 Monter le garde-main

Figure, voir Fig. 26.

Mode opératoire:

1. Montez le garde-main **701** sur l'arme en poussant latéralement les flancs du devant dans le boîtier.
2. Tournez la vis de la crosse principale avec le bout court de la clé spéciale fournie dans le sens des aiguilles d'une montre. En utilisant une clé dynamométrique, le moment de serrage doit être de 3 Nm
3. Montez la grenadière (voir section 9.4).



Fig. 26

9.4 Monter la grenadière

Figure, voir Fig. 20.

Mode opératoire:

1. Insérez le boulon de la grenadière arrière dans la douille de la grenadière **808**.
2. Poussez le boulon élastique dedans.
3. Tournez la grenadière doucement jusqu'à ce que la sûreté de boulon se bloque.
4. Insérez le boulon de la grenadière avant aussi dans la douille de la grenadière **702**.

Remarques:

- **La grenadière doit se trouver précisément à 90° de la direction du canon.**
- **Le boulon doit dépasser le bord de la grenadière.**

10 Montage de la lunette de visée isi-Mount

ATTENTION !

Endommagement possible de l'arme

- Lors de la mise en place et du démontage de la lunette de visée, ne pas pas forcer.

Le carter de la SAUER 303 est déjà prévu pour le montage de la nouvelle lunette de visée SAUER „isi-Mount“ (individual, selective, integrated = individuel, sélectif, intégré) (voir Fig. 27).



Fig. 27

Ce nouveau montage garantit des petites dimensions à la construction, une grande sécurité des tirs et une exactitude de renvoi absolue après le démontage et le montage de la lunette de visée. Par ailleurs, le verre peut être toujours monté en respectant un écart adéquat, grâce aux 3 encoches effectuées dans la partie avant du carter et aux 2 encoches dans la partie arrière du carter.

Le verre peut être décalé, sans déplacer le point d'impact, entre l'encoche avant et l'encoche arrière (et vice versa). Ainsi, l'utilisateur peut adapter la distance interpupillaire aux nécessités du moment ou à l'épaisseur de ses vêtements.

10.1 Mettre la lunette de visée en place

Mode opératoire :

1. Rabattez le levier de verrouillage des parties supérieures du montage et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Guidez la lunette de visée vers les encoches du carter en l'inclinant latéralement de manière à ce que les nervures transversales des parties supérieures recouvrent parfaitement l'encoche désirée.

Montage isi-Mount

3. Basculez la lunette de visée dans les encoches du carter.
4. Tournez le levier de verrouillage jusqu'en butée dans les sens des aiguilles d'une montre à l'aide du pouce.
5. Rabattez le levier de verrouillage vers l'avant (dans le sens du tir).



Fig. 28

10.2 Démonter la lunette de visée

ATTENTION !

Endommagement possible de l'arme

- Lors du démontage de la lunette de visée, la main doit toujours être placée sur la lunette de visée de manière à ce qu'après le démontage, la lunette ne puisse pas tomber.

Mode opératoire :

1. Rabattez le levier de verrouillage des parties supérieures du montage vers l'arrière (dans le sens inverse du tir).
2. Tournez le levier de verrouillage jusqu'en butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez la lunette de visée des encoches du carter en la basculant sur le côté.



Fig. 29

10.3 Modifier l'écart interpupillaire

1. Retirez la lunette de visée (voir la section 10.2).
2. Placez la lunette de visée sur le carter de manière à ce que la partie arrière du montage recouvre parfaitement une des deux encoches arrière.
3. Mettez la lunette de visée en place (voir la section 10.1).



Fig. 30

Pour tout montage différant des opérations décrites ici, la société J.P. Sauer & Sohn GmbH ne se porte pas garante du fonctionnement et de la qualité des tirs.

11 Dysfonctionnements

11.1 Constatation d'un dysfonctionnement

On peut éviter des défaillances en entretenant l'arme comme prescrit (nettoyage et inspection).

Si toutefois un dérangement devait se produire au cours du tir, la procédure doit être la suivante :



AVERTISSEMENT !

Déclenchement du coup incontrôlé Mort ou blessures graves possibles

- Dirigez l'arme dans la direction du tir (direction sûre) et retirez le doigt de la langette de la détente pendant l'exécution des séquences de travail décrites ci-après.

1. Désarmez le fusil.
2. Retirez le ou rabattez le chargeur (voir la section 5.8.1) et déposez-le dans un endroit sûr.
3. Ouvrez et bloquez la culasse. La cartouche ou la douille de cartouche est tirée et éjectée de la chambre à cartouche.
4. Contrôlez que la chambre à cartouche ou le canon ne contient pas de projectile, de cartouche, de douille de cartouche ou de corps étranger.
5. Dans le cas où le dérangement serait décrit dans le tableau suivant avec son élimination, l'utilisateur est autorisé à éliminer lui-même le dérangement comme indiqué dans le dit tableau.
6. Retirez la cartouche, la douille ou le corps étranger. Nettoyez l'arme, graissez-le et remontez-le.
7. Faites contrôler l'arme par un mécanicien d'armes ou un armurier.

Remarques:

- Dans le cas des dérangements qui ne figurent pas dans le tableau, l'utilisateur n'est pas autorisé à les éliminer lui-même.
- Dans ce cas, faites contrôler et réparer le pistolet par un mécanicien d'armes ou un armurier qualifié.



AVERTISSEMENT!

Entretien non conforme du pistolet Mort ou blessures graves possibles

- Ne forcez en aucun cas l'éjection d'un projectile bloqué dans le canon (projectile resté dans le corps) en "tirant" avec un autre projectile.
- Ne réparez en aucun cas les composants cassés ou usés vous-mêmes. Éliminez les composants cassés ou usés.

11.2 Recherche et élimination des dysfonctionnements

Pannes	Cause possible	Réparation
Aucune cartouche n'est engagée.	Chargeur mal engagé ou rabattu, déformé ou encrassé. Arme en panne.	Glissez la totalité du chargeur jusqu'à ce qu'il s'emboîte ou rabattez-le vers l'intérieur (voir la section 5.8.2). Réparation par le fabricant.
Le fusil est chargé et armé. Pas de tir déclenché en tirant sur la détente.	Le fusil n'est pas bien verrouillé.	Fermez entièrement la culasse (voir la section 5.7.2). Tirez le coulisseau d'armement manuellement vers l'arrière et réarmez le fusil.
Le fusil n'effectue pas l'alimentation automatique de nouvelles cartouches ou les bloque.	Le fusil n'est pas bien mis en place sur l'épaule. Fusil en panne.	Désarmez le fusil (voir la section 6.2). Ouvrez la culasse (voir la section 5.7.1). Chargez une nouvelle cartouche. Mettez le fusil bien en place entre les épaules. Réparation par le fabricant.
Le fusil est automatiquement désarmée pendant le tir.	Le goujon du coulisseau d'armement (117) n'est pas bien sorti du coulisseau lors de l'armement.	Lors de l'armement, veillez à ce que le boulon du coulisseau (117) soit entièrement sorti du coulisseau.
Le coulisseau d'armement est à l'avant, mais il n'y a pas de coup de feu déclenché en appuyant sur la détente et pas du déclenchement du chien.	Le fusil n'est pas armé. Arme en panne.	Tirez le coulisseau d'armement manuellement à fond vers l'arrière jusqu'au déclenchement d'un déclic. Ensuite, armez le fusil comme indiqué dans la notice. Réparation par le fabricant.

12 Pièces de rechange

Rep.Désignation

- 1 Boîtier
- 2 Vis de serrage M6
- 3 Marquage rouge
- 4 Coulisseau darmement'
- 5 Goupille cylindrique 3x20
- 6 Ressort de pression pour coulisseau darmement'
- 7 Goujon pour coulisseau darmement'
- 8 Douille de serrage forcé 2,5x18
- 9 Boulon de positionnement du canon moleté
- 10 Boulon à ressort
- 11 Ressort de pression pour boulon à ressort
- 12 Balle Ø4
- 13 Boulon pour arrêtôir de chargeur
- 14 Arrêtôir de chargeur
- 15 Axe débrochable
- 16 Arrêtôir de culasse
- 17 Ressort à lames pour arrêtôir de culasse
- 18 Coulisseau pour arrêtôir de culasse
- 19 Ressort pour éjection du chargeur
- 20 Carter de détente
- 21 Chien
- 22 Goupille cylindrique 4m6 x 16
- 23 Boulon pour levier de percussion
- 24 Boulon à ressort
- 25 Ressort de percussion
- 26 Boulon pour chaîne
- 27 Erou M2,5
- 28 Arrêtôir de culasse
- 29 Goupille cylindrique 3m6 x 16
- 30 Boulon à ressort
- 31 Ressort de l'arrêtôir de chargeur'
- 32 Levier-déclencheur
- 33 Goupille cylindrique 3m6 x 8
- 34 Détente
- 35 Goupille cylindrique 2m6 x 14

Rep.Désignation

- 36 Tige pour compensation de tolérance Ø3
- 37 Levier de serrage
- 38 Chaîne 36,7mm
- 39 Chaîne 16,3mm
- 40 Goupille de serrage DIN7346 4x24
- 41 Goupille de serrage DIN7346 4x20
- 42 Culasse medium
- 43 Ressort du percuteur
- 44 Percuteur
- 45 Arrêtôir
- 46 Ressort de pression pour coulisseau de sécurité
- 47 Insert de sécurité
- 48 Ressort de pression pour éjecteur
- 49 Ejecteur
- 50 Sécurité déjection'
- 51 Extracteur
- 52 Ressort d'extracteur medium'
- 53 Douille de guidage
- 54 Boulon de guidage
- 55 Blocage de fermeture
- 56 Tôle de recouvrement
- 57 Levier de chargement
- 58 Tige de commande
- 59 Poids de culasse partie 1
- 60 Douille support
- 61 Ressort de pression pour poids de culasse divisé
- 62 Poids de culasse partie 2
- 63 Goupille cylindrique 4m6x16,9
- 64 Crochet pour poids
- 65 Insertion avec plaque amortisseuse
- 66 Tige de guidage à ressort
- 67 Ressort à déclit
- 68 Canon
- 69 Carter du cylindre à gaz
- 70 Goupille spiralée 2x18

Rep. Désignation

- 71 Piston
- 72 Palier
- 73 Douille de fermeture
- 74 Hausse d'alignement LPA
- 75 Douille de serrage
- 76 Vis à tête cylindrique M2,5x3,7
- 77 20 Guidon réglable
- 78 Vis à tête cylindrique M3 x 6 - 8.8
- 79 Boîtier du chargeur 2 tirs 30-06
- 80 Poussoir pour arrêtoir de culasse
- 81 Pourvoyeur medium
- 82 Ressort de chargeur 2 tirs medium
- 83 Fond de chargeur 2 cartouches
- 84 Crosse principale à joue MC
- 85 Rondelle
- 86 Rondelle dentée DIN6797 A6,4
- 87 Vis à tête cylindrique DIN912 M6x120
- 88 Douille de retenue
- 89 Plaque de couche équipée
- 90 Vis à tête goutte-de-suiif 4,5x30
- 91 Douille de grenadière
- 92 Vis à tête fraisée 4x20
- 93 Garde main
- 94 Douille de grenadière
- 95 Ecrou du garde main
- 96 Bague de butée DIN7993 - B10
- 97 Goupille cylindrique DIN6325 4m6x24
- 98 Douille d'exécution'

Pièces de rechange

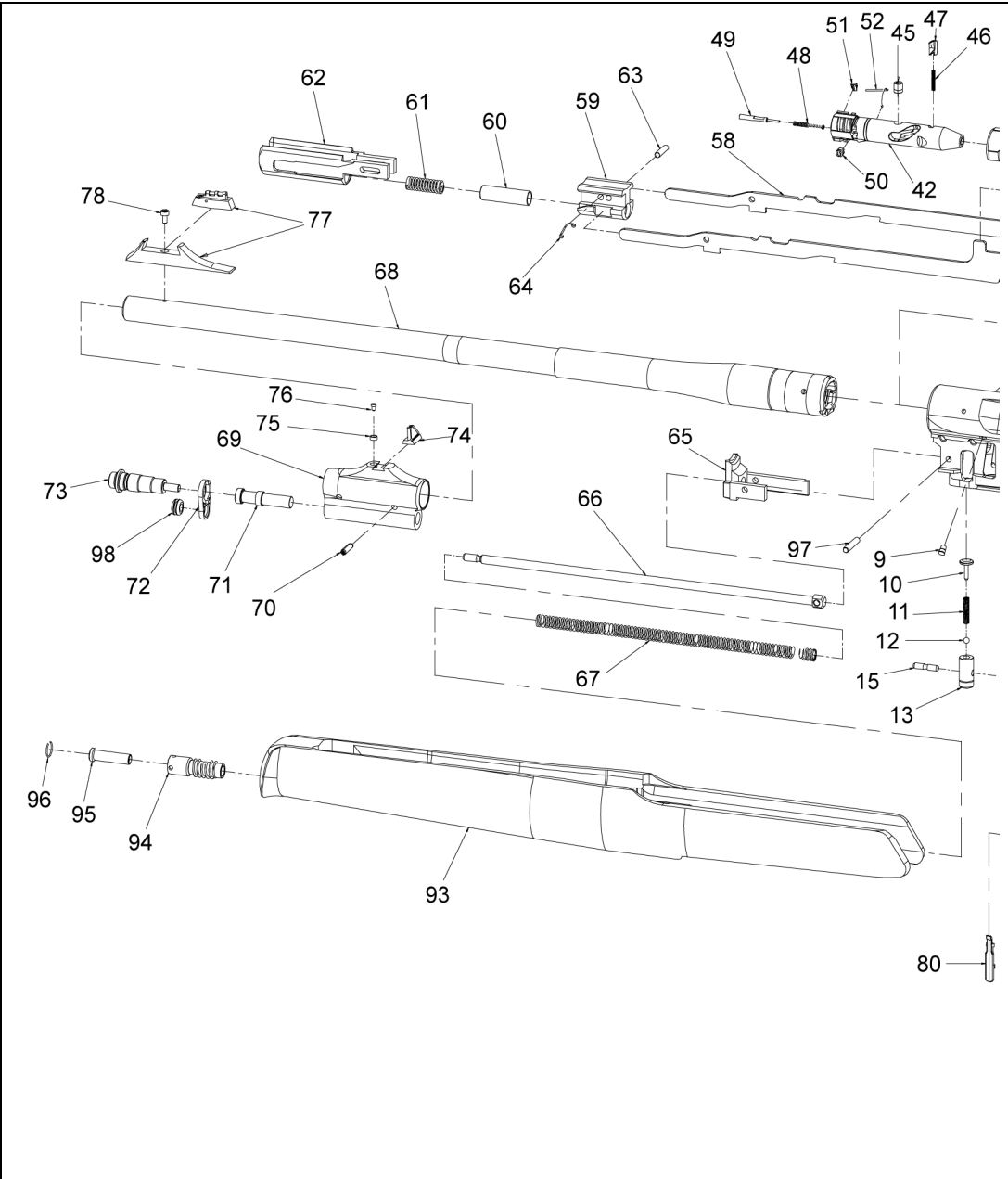
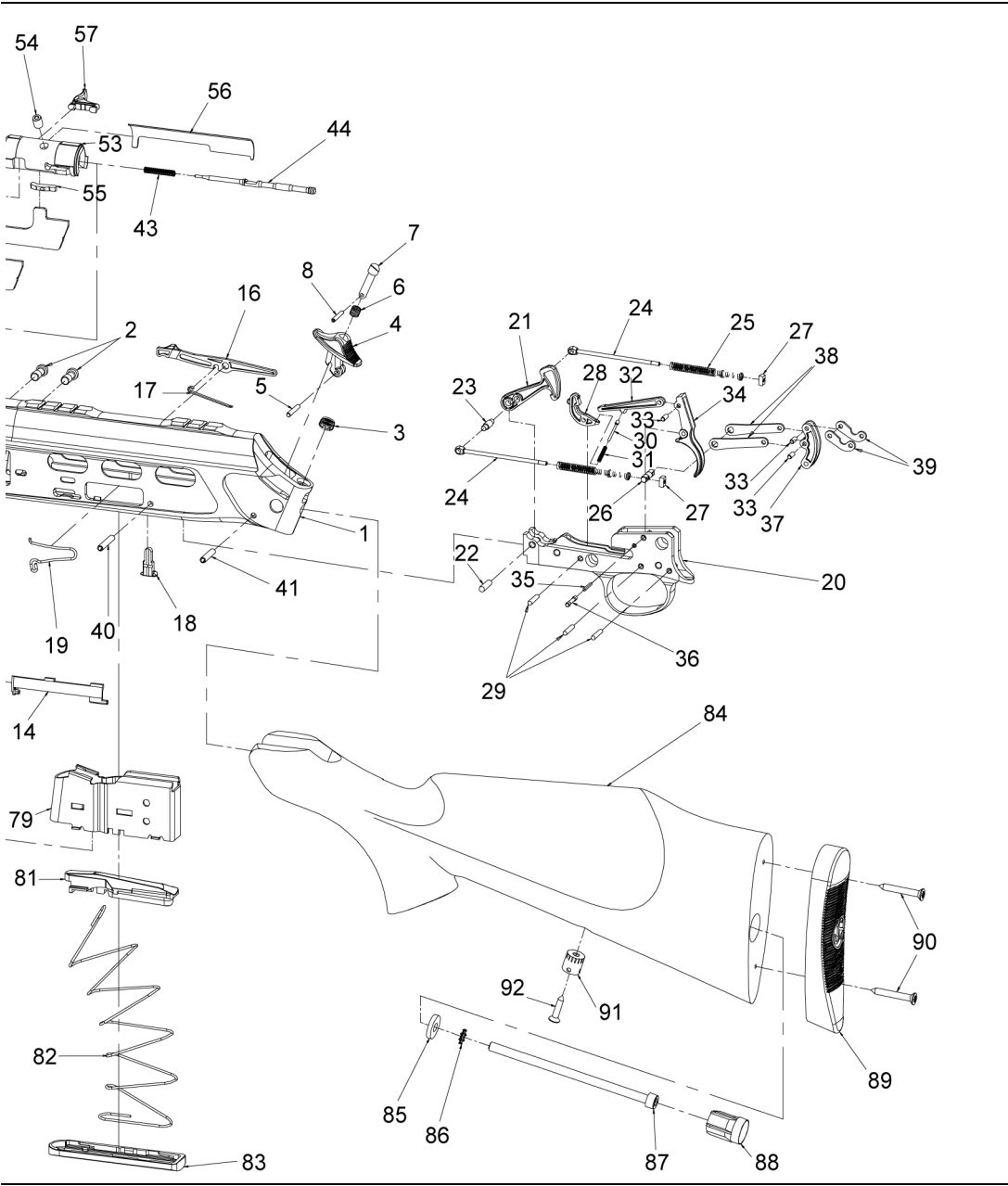


Abb. 31, Pièces de rechange pour S 303

Pièces de rechange



J. P. Sauer & Sohn GmbH

Ziegelstadel 20

D-88316 Isny im Allgäu

Allemagne

Téléphone +49 7562 97554 0

Téléfax +49 7562 97554 801

www.sauer.de